

Robert Vannoy , Profetas Mayores, Conferencia 17

Siervo del Señor Tema Continuación

Isaías 50:4-11

Isaías 50:5-6 Carácter del Siervo

Continuamos nuestra discusión sobre el tema del servidor. Estábamos en el capítulo 50 al cierre de la última hora. No terminamos eso del todo. Ese es el tercer pasaje importante. Permítanme presentar este cuadro al comenzar, sólo para revisarlo. Estamos abajo en el gráfico de Isaías 50:4-11.

Recuerde que este pasaje hace hincapié en la humillación del siervo, y lee en el versículo 6: “Di mi espalda a los que me golpeaban , mis mejillas a los que me arrancaban el cabello”. El versículo 5 anterior es muy importante porque habla del carácter del siervo : “ No fui rebelde, ni me volví atrás”. Entonces parece claro de este pasaje, con el sufrimiento voluntario y el carácter del siervo, que debe ser un individuo y distinguido de Israel como nación. Creo que habíamos hablado hasta el versículo 7 donde dice: “Porque el Señor DIOS me ayudará; por tanto, no seré avergonzado. Por eso he puesto mi rostro como un pedernal, y sé que no seré avergonzado”. Mencioné que Lucas 9:53 dice que Jesús se dispuso a ir a Jerusalén. Así que retomemos ese punto y miremos los versículos 8 al 11 del capítulo 50 de Isaías.

Isaías 50:8-9 Uno que es ayudado por el siervo habla

Los versículos 8 y 9 dicen: “Cerca está el que me justifica; ¿Quién contendrá conmigo? Unámonos, ¿quién es mi adversario? Que se acerque a mí. He aquí, el Señor DIOS me ayudará; ¿Quién es el que me condenará? He aquí, todos ellos envejecerán como un vestido; la polilla se los comerá”.

En los versículos 8 y 9, creo que hay una pregunta sobre si es el siervo quien continúa hablando. El siervo ha estado hablando en el versículo 6: “Di mi espalda a los que me golpeaban ”, y en el versículo 7: “el Señor me ayudará”. La pregunta es: ¿el siervo continúa hablando y declarando su certeza de que Dios le permitirá terminar la obra que ha sido llamado a hacer, o es uno de los que habla quien cree en la obra

terminada del siervo, la obra terminada? obra de Cristo—¿y entonces quién proclama que está cerca el que me ha justificado? Me inclino a pensar lo segundo: “Cerca está el que me justifica”. En otras palabras, quien aquí habla no es el siervo sino aquel que confía en el trabajo del siervo. Y como el que lo ha justificado está cerca, entonces está listo para enfrentar a cualquier adversario sabiendo que está a salvo porque Dios ha procurado su justificación y Dios está listo para protegerlo. Y entonces todos los que se opongan a la obra de Dios envejecerán como un vestido (la última frase del versículo 9), “las polillas los comerán”. Sólo aquellos que son fieles al Señor permanecen a salvo para siempre.

Isaías 50:10-11 – 2 grupos de personas Ahora bien, si esa transición está en los versículos 8 y 9, tal vez puedas debatir eso, pero creo que estás claramente en una transición en los versículos 10 y 11. Los versículos 10 y 11 comienzan: “¿Quién entre vosotros teme a Jehová? El sirviente ya no habla allí, está dirigido a otras personas. En los versículos 10 y 11 hay una declaración dirigida a dos clases de personas, una clase de 10 y otra clase de 11. Primero son los que temen al SEÑOR: “¿Quién entre vosotros teme al SEÑOR?” Y segundo, el versículo 11, está dirigido a otro grupo, aquellos que encienden oposición al Señor o instigan oposición al Señor. El versículo 10 dice: “¿Quién hay entre vosotros que teme a Jehová, que obedece la voz de su siervo”, sigue al siervo, “que anda en tinieblas y no tiene luz? Confíe en el nombre del Señor y confíe en su Dios”. El versículo 11 dice: “He aquí todos los que encendéis fuego, los que os rodeáis de chispas; camina a la luz de tu fuego y de las chispas que has encendido. Esto tendréis de mi mano; en tristeza te acostarás”. Así, declaraciones dirigidas a dos clases de personas. La primera clase: los que confían en el Señor: “¿Quién hay entre vosotros que teme a Jehová, que obedece la voz del siervo?” Pero luego hay una declaración bastante sorprendente: “el que anda en tinieblas y no tiene luz, confíe en el nombre de Jehová y confíe en su Dios”. Creo que el punto es que aquellos que confían en el Señor deben hacerlo aunque no puedan ver el camino a seguir; no saben lo que les depara el futuro, pero pueden confiar en Dios con seguridad y saber que Dios estará con ellos y los sacará adelante. Entonces, incluso los creyentes, en cierto sentido, caminan en la oscuridad

porque ninguno de nosotros sabe lo que tenemos delante. Sin embargo, a la luz de eso, debemos confiar en el Señor y tener confianza y seguridad de que él estará con nosotros.

El contraste con eso está en el versículo 11 que cuenta el destino de aquellos que intentan caminar a la luz de sus propios dispositivos: “He aquí, todos los que encendéis fuego, os rodeadéis de chispas, andad a la luz de vuestro fuego. ” Personas que intentan caminar a la luz de sus propios dispositivos. Lo que dice el versículo 11 es que por su propio fuego van a perecer. Yacerán en dolor y tormento eternos. Entonces estos dos versículos señalan dos posibilidades: puedes aceptar la obra terminada del siervo y confiar en él y disfrutar de la paz que proviene de eso, al saber que Dios está contigo; o puedes resistir al Señor, tratar de caminar a la luz de tus propios designios, oponerte a la obra del siervo, y te acostarás en tristeza.

Así que ese es el final de esto al lado del último pasaje del siervo, ese es el número 9, Isaías 50:4-11. Observe que he subrayado los pasajes principales. Ése es el tercer pasaje importante. Y eso nos lleva al pasaje final, que es el cuarto importante, Isaías 52:13 al 53:12.

4. Isaías 52:13- 53:12 Siervo distinto de Israel

Muy bien, Isaías 52:13. Aquí llegamos al pasaje culminante sobre la obra redentora del siervo. Lo interesante es que es la última vez que se menciona la palabra “siervo” en el libro de Isaías. Lo lees en el versículo 13: “He aquí, mi siervo actuará con prudencia”. Es la última referencia explícita al sirviente. Después de este pasaje culminante tenemos el uso plural del término. Después de esto lees acerca de los siervos (plural) de Dios, pero nunca del siervo (singular). En otras palabras, lo que sigue se centra en aquellos que siguen al siervo y en aquellos que luego son siervos del Señor. Pero éste es el clímax del trabajo del siervo mismo. Es lamentable que la división de capítulos esté entre 52:15 y 53:1. Hubiera sido mucho mejor poner la división de capítulos después de 52:12, porque los versículos 13-15 de 52 fluyen directamente hacia el capítulo 53 y ciertamente es una unidad. Entonces, después del 53 ves los resultados del trabajo del sirviente y hay una progresión, pero yo no llamaría a eso cronología, diría

que es una progresión en el desarrollo de la idea del sirviente. Al principio no está demasiado claro; Hay muchas preguntas que puedes hacer, pero gradualmente toma más forma a medida que se completa y se desarrolla. Pero después de los 53, no pasas tanto al trabajo del sirviente sino a los resultados del trabajo del sirviente y a las implicaciones que están surgiendo.

Antes de 52:13 y siguientes, hemos tenido algunos indicios de que el siervo es distinto de Israel. Eso quedó particularmente claro en 49:5 y 6, donde el siervo debe traer a Jacob nuevamente a Dios. Y en el versículo 6: “Poco es que tú seas mi siervo para levantar las tribus de Jacob y restaurar a los preservados de Israel. También te daré por luz de las naciones”. En otras palabras, en 49:5 y 6, queda bastante claro que se hace una distinción entre el siervo e Israel. El siervo es de Israel, fuera de Israel, pero es distinto de Israel. Luego, en el capítulo 50, que acabamos de ver, cuando el siervo dice: “No fui rebelde, ni me volví atrás”, ciertamente eso no se puede aplicar a la nación de Israel.

Así que hemos visto indicios de eso y luego queda claro en 49. Él es Israel en cierto sentido porque viene de Israel y representa a Israel, pero se puede distinguir de la nación en su conjunto. Este siervo entonces está llamado a realizar una gran obra: ser luz de los gentiles. Israel ha caído en pecado. Es imposible que Israel lleve a cabo la gran tarea de llevar luz a las naciones. Israel es ciego, ¿cómo puede traer la luz? Así que la obra debe ser realizada por el que representa a Israel.

OT Allis sobre Isaías 53 Muchos consideran que la nación sufriente es un siervo

Ahora mire sus citas, página 30. He tomado un par de párrafos del libro de OT Allis, *The Unity of Isaiah*, que es un pequeño folleto bastante bueno. Observe lo que dice sobre esta cuestión de quién es el siervo. ¿Es la nación de Israel o es alguien distinguido de Israel? ¿Es mesiánico? Dice: “Este hecho se ilustra con la siguiente declaración respecto a Isaías 53, que se hizo hace algunos años, pero que se aplicaría igualmente bien a la situación actual: 'La mayoría de los eruditos cristianos sostienen ahora la interpretación judía de que, aunque el cuadro es altamente individualizado, todavía se refiere a la nación que sufre'”.

Cuando dice la mayoría de los eruditos cristianos, está hablando en términos generales. Está citando a alguien más allá. Sin duda, si nos fijamos en el campo del estudio académico de la Biblia en las escuelas protestantes o católicas, esa sería una afirmación verdadera. Podrías debatir si quieres llamarlos eruditos cristianos, tal vez, pero ellos se llamarían así a sí mismos. Dice: “Esta afirmación es demasiado amplia incluso si la palabra crítico fuera sustituida por cristiano, como debería hacerse con toda justicia”. Porque si bien, como hemos visto, la interpretación de la “nación que sufre” es ampliamente sostenida por los estudiosos críticos, existen otras soluciones que son o han sido más o menos populares. El motivo de la cita es que el escritor no dudó en describir lo que consideraba la interpretación crítica más generalmente aceptada como la “interpretación judía”.

Primera interpretación judía: mesiánica Es importante señalar, por lo tanto, que existe evidencia buena y confiable que demuestra que esta no era la interpretación judía original. El Targum de Jonatán, reconocido como oficial por el Talmud babilónico, comienza Isaías 52:13 con las palabras: “He aquí, mi siervo, el Mesías, prosperará”. Los targums son traducciones arameas del hebreo, generalmente con alguna paráfrasis. Pero el Targum de Jonatán identifica al siervo como el Mesías. Hay, pues, otra evidencia de que la interpretación mesiánica estaba vigente entre los judíos de los primeros tiempos, a pesar de que la descripción de la humillación, muerte y resurrección del siervo constituía un problema que, naturalmente, no podían resolver. Aparentemente no fue hasta la Edad Media que distinguidos eruditos judíos, como Rashi, Ibn Ezra, etc., adoptaron la “interpretación de Israel”, aunque esa interpretación se conocía ya en la época de Orígenes. Y en la medida en que entendían la interpretación cristiana del punto de vista, su objetivo al adoptar esta interpretación rival era destruir la conexión entre la profecía del Antiguo Testamento y lo que creían que era el cumplimiento erróneamente supuesto de la misma registrado en el Nuevo Testamento en la muerte de Jesús de Nazareth. Mira, ese es un poderoso argumento cristiano para que Jesús sea el Mesías.

Interpretación mesiánica del Nuevo Testamento de Isaías 53

Una razón especial para llamar la atención sobre este asunto es que plantea una pregunta de vital importancia: ¿cómo pueden los eruditos que profesan ser cristianos aceptar una interpretación que está diseñada y destinada a destruir la conexión entre el Antiguo Testamento, que ellos y los judíos aceptan, y el Nuevo Testamento, que ellos aceptan y los judíos rechazan, y al mismo tiempo esperan mantener esa conexión entre ambos, que durante siglos los cristianos, sobre la base de las afirmaciones expresadas del Nuevo Testamento, consideraron perfectamente obvia? ¿Cómo pueden romper el puente y mantener intacta la conexión? ¿O están dispuestos a confesar que los judíos tienen razón al sostener que no existe tal conexión? ¿Lo cual debe significar, por supuesto, que los escritores del Nuevo Testamento se equivocaron al interpretar así la profecía? ¿Están estos eruditos dispuestos a confesar que los judíos tenían razón al sostener que no existe tal conexión, lo que debe significar, por supuesto, que los escritores del Nuevo Testamento se equivocaron cuando interpretaron así la profecía? Continuando con Oswalt, “Para los judíos, si rechazan la interpretación mesiánica, la pregunta es simplemente: ¿a quién se hace referencia en la profecía del Siervo Sufriente? Para el cristiano, si tiene algún respeto por las creencias tradicionales de la Iglesia o por las enseñanzas del Nuevo Testamento, la pregunta es doble: si la profecía no es una predicción de los sufrimientos de Cristo, ¿qué le deparará? y ¿cómo debe explicarse su interpretación neotestamentaria? Porque en el Nuevo Testamento se apela claramente a ella aplicada a Cristo. En el Nuevo Testamento, la Iglesia es vista espiritualmente como la simiente de Abraham. Y entonces ciertamente hay unidad en el pueblo de Dios. Y en cierto sentido, entonces, la Iglesia ciertamente participa de las promesas y bendiciones que fueron prometidas a Israel en el sentido espiritual. Pero creo que esa distinción entre lo nacional y lo espiritual sigue existiendo al mismo tiempo, por lo que hay que hacer justicia a ambos.

Podríamos entrar en esto con más detalle, pero creo que hay evidencia buena y sólida de que incluso entre los intérpretes judíos, particularmente antes de la Edad Media,

existía la opinión de que esto debía entenderse como una profecía mesiánica, no como una referencia a la nación. De modo que no se trata sólo de una visión cristiana, sino que también hay buena evidencia de la adhesión judía a esa comprensión. ¿Pregunta?

Comentario del estudiante: Acabo de leer mi libro *Judíos para Jesús* y noté que en su lectura en la sinagoga se detienen después de Isaías 52:12 y saltan directamente a Isaías 53:1, saltándose 52:13-15. Respuesta de Vannoy : Eso es interesante.

Comentarios generales sobre Isaías 53

Muy bien, un par de comentarios más de naturaleza general antes de comenzar a verlo verso por verso. Otra cosa que creo que es interesante es que a partir de Isaías 40 hay mucho énfasis en la cuestión del regreso del exilio. Sin embargo, cuando llegas a este pasaje culminante de esta serie de pasajes de sirvientes, no hay absolutamente ninguna referencia al exilio. El exilio desapareció del panorama; ni siquiera se alude a ello. Pero creo que lo que está sucediendo aquí, en este pasaje culminante, es la respuesta de Dios al problema más básico: el problema que está detrás del exilio, y ese es el problema del pecado. De hecho, ese es el problema por el cual Israel no pudo cumplir la obra del siervo, porque Israel había pecado. Es el pecado lo que ha provocado el exilio; es el pecado el que causa todos los males de la humanidad, y es ese tema el que se trata en este pasaje.

Isaías 52:1-12 Canción de alegría Ahora no hemos mirado Isaías 52:1-12, pero es una canción de alegría. Mire el versículo 7: “Cuán hermosos son sobre los montes los pies del que trae buenas nuevas, que anuncia la paz; que trae buenas nuevas del bien, que publica la salvación; que dice a Sion: ¡tu Dios reina! Versículo 9: “Prorrumpen en gozo, canten juntas, lugares desiertos de Jerusalén; porque Jehová ha consolado a su pueblo, ha redimido a Jerusalén. El SEÑOR ha desnudado su santo brazo ante los ojos de todas las naciones; y todos los confines de la tierra verán la salvación de Dios”. Hay un gran himno de alegría en 52:1-12. Y lo que encuentras en 52:13 y siguientes es el motivo del

gozo: el pecado ha sido expiado. La obra del siervo es la que resuelve el problema del pecado.

Isaías 52:13 Éxito del Siervo

Así que veamos el pasaje en sí. Versículo 13: “He aquí, mi siervo actuará con prudencia; será enaltecido y ensalzado, y será muy excelso”. El versículo 13 anuncia el éxito del siervo en el desempeño de su obra. Leí en la versión King James : "He aquí , mi siervo actuará con prudencia". El término hebreo allí es *yaskil* , la forma verbal. Se traduce "tratar con prudencia". La idea básica de la palabra es “actuar sabiamente”, es decir, “ser sabio al hacer las cosas de una manera que produzca resultados”. Por eso se traduce frecuentemente como “prosperar”. Observe que la NVI dice: "Mira, mi siervo actuará sabiamente", con una nota de traducción del texto: o " *prosperará*". El resto del verso consta de tres verbos para exaltación. Ellos son: *nasah* , *ron* y *davah* . Todos ellos tienen la idea de exaltación. Note que la versión King James dice: “Será exaltado, ensalzado y muy ensalzado”. La NVI dice: “Será resucitado, exaltado y ensalzado hasta lo sumo”. Pero todos tienen significados similares. La versión King James dice que para ese segundo “sea ensalzado”. Literalmente significa "ser levantado". Entonces, “él será enaltecido, será enaltecido y será muy enaltecido”. Ahora Delitzsch en su comentario hace una sugerencia interesante en este punto. Él dice, con estos tres verbos: “Aquí tenemos su resurrección. Él será alto, su ascensión, será exaltado”. Creo que dudaría en decir que se enseña sobre la base de esos verbos. Creo que es más probable que los verbos enfatizan el éxito mediante la repetición y el paralelismo: será levantado, exaltado y enaltecido. Pero ciertamente el éxito de la obra del siervo está a la vista en el versículo 13.

Isaías 53:14 Humillación de Israel y del Siervo

Cuando llegas al capítulo 52, versículo 14, tienes un contraste. El versículo 14 dice, estoy leyendo la versión King James, y veremos algunas de las preguntas de traducción: “Como muchos se asombraron de ti; su rostro fue desfigurado más que el de cualquier hombre, y su figura más que la de los hijos de los hombres: así esparcirá a

muchas naciones”, como continúa en el versículo 15. En contraste con el versículo 13, el versículo 14 se aleja de la exaltación de Cristo. a su humillación anterior. Justo en ese punto tienes algo que probablemente sería muy difícil de entender para los oyentes y lectores iniciales de esto. Ha habido alguna sugerencia de humillación antes, en el pasaje del siervo de 49:7a: “Así dice Jehová, el Redentor de Israel, y su Santo, a aquel a quien el hombre desprecia”. Y en el del capítulo 50:6: “Di mi espalda a los que me golpeaban ”. Pero sólo ha habido breves sugerencias sobre la humillación del sirviente.

Creo que el capítulo 52, versículo 14, no está bien traducido en la versión King James, ni en la NVI, de hecho. Por esta razón, si nos fijamos en la estructura hebrea, realmente se centra en *tasher ken ken* . Me parece, y no entiendo muy bien por qué, tanto en la versión King James como en la NVI, pero los traductores realmente pasaron por alto la estructura. La palabra 'así' al comienzo de la segunda frase en hebreo es *ki* . Y la versión King James dice: “Como muchos se asombraron de ti; su rostro estaba tan desfigurado...” y realmente debería decir: “todos los que estaban asombrados de ti; **por eso** su rostro quedó desfigurado más que el de cualquier hombre y su forma más que la de los hijos de los hombres; **así** rociará a muchas naciones”. Mira, *ken, ken* es ese “así, así”. Y hay una estructura establecida allí, y es esta: “todos los que estaban asombrados o estupefactos de ti”.

¿Quién es el “tú”? Creo que el “ tú ” es Israel. Israel está en el exilio; Israel está sufriendo. “Y todos los que estaban asombrados de ti”, la gente estaba horrorizada ante Israel por el sufrimiento que atravesaban. Israel es el destinatario a lo largo del capítulo 52. “Por tanto, todos los que estaban asombrados de ti, oh Israel. De manera similar”. Es una comparación. “ De manera similar, su rostro quedó más desfigurado que el de cualquier hombre”. Y cuantos se asombraron o se horrorizaron ante ti, Israel, así también se desfiguró su rostro más que el de cualquier hombre, es decir, el siervo. Entonces hay una comparación entre la humillación del siervo y la humillación de Israel.

Sin embargo, cuando piensas en la comparación, debes darte cuenta al mismo tiempo de que hay una diferencia importante entre las dos humillaciones. La humillación de Israel es el resultado del pecado. Es una prueba de la incapacidad de Israel para llevar

a cabo el trabajo que le fue asignado. La humillación del siervo, por otra parte, no se debe a ningún pecado propio; sin embargo, debe sufrir humillación. Y la pregunta es: ¿por qué? La respuesta a esa pregunta está en la siguiente frase, que es este segundo “entonces”. “Cuanto se asombraron de ti, Israel, así se desfiguró su rostro más que el de cualquier hombre, y su forma más que la de los hijos de los hombres. Así rociará a muchas naciones. Este “así” es en el sentido de un resultado. Así que ven, así como, *kasher*, de manera similar, el rostro del siervo está estropeado, y como resultado rociará a muchas naciones. Creo que esa es la estructura, la forma en que fluye.

Isaías 52:15 sobre “Rociará a muchas naciones”

Entonces se entiende esa interesante declaración: “Y asperjará a muchas naciones”. Como resultado de ser humillado, esparcirá a muchas naciones. La palabra traducida “rociada” es *nazah*. Ésa es la palabra que se usa repetidamente en Levítico para la limpieza ceremonial de los objetos en el tabernáculo. Entonces lleva esa idea de limpieza; A veces eso se hacía con agua, a veces con sangre. Pero estos objetos fueron rociados para purificarlos. Entonces pienso que cuando lees: “Y rociará a muchas naciones”, el propósito de la humillación es limpiar a muchas naciones.

Entonces, justo al comienzo de este pasaje culminante, se aborda la idea central de todo el pasaje: el siervo debe limpiar o purificar a muchas naciones como resultado de su humillación. Y pasará por esa humillación, pero el resultado de ella será la purificación de las naciones. Ahora bien, ese es el centro del mensaje del pasaje. Sin embargo, si miras la Versión Estándar Revisada, por ejemplo, leerás: “Así espantará a muchas naciones”. Se saca “Sprinkle” y dice: “Así asustará a muchas naciones”. Hay una nota al pie y se podría pensar que la nota al pie dirá: "o espolvorear". La nota al pie dice: “el significado de la palabra hebrea es incierto”. Esa es una nota a pie de página en el RSV. La palabra *nazah* aparece 24 veces. 4 veces en Qal, 20 veces en Hiphil. Esta es una forma Hiphil. Siempre se traduce "espolvorear". Así que no creo que haya dudas sobre lo que significa, ya que se usa en muchos otros contextos, donde siempre se traduce como “espolvorear”. No hay evidencia contraria de que ese no sea su significado aquí. Creo que

el único problema es que algunos pueden sentir que la palabra no tiene sentido en este contexto.

La Septuaginta traduce la frase: “así se maravillarán de él muchas naciones”, *thaumazw* . “ Así muchas naciones se maravillarán de él”. Eso parece estar basado en el paralelismo en el pasaje, “cuando muchos quedaron asombrados”, y luego muchos se preguntan . Es una especie de paralelo con eso. Pero el texto hebreo en sí es claro: dice "espolvorear". No es como dice la RSV: el significado de la palabra hebrea es incierto. Es una tercera forma singular masculina perfectamente normal. Vean, así como ellos— muchos—estaban horrorizados ante él, ustedes ven el “así” entonces: “así su apariencia quedó desfigurada más que la de cualquier hombre, deformada más allá de lo humano ; así rociará a las naciones”. Esa es la estructura del “así, entonces”. No entiendo por qué la versión King James y la NVI lo traducen de la forma en que lo hacen.

¿Qué tiene el NASV? Eso sigue a lo que decía: “regulan ” , así como “regulan ” . La Biblia Anchor dice para esta frase: “Así rociará a muchas naciones”, dice: “Tantas naciones quedarán atónitas”. La nota al pie de la Biblia Anchor dice: “Enmienda conjetural basada en las versiones”. De hecho, si nos fijamos en las notas al pie de página de la Biblia hebrea sobre esta palabra, es realmente sorprendente. La frase dice "Así rociará a muchas naciones". Es perfectamente sencillo y claro. Si nos fijamos en la antigua Biblia hebrea, LFRT significa "leer quizás". —Lo pones en plural, 3^o plural masculino . Ninguna evidencia manuscrita dice simplemente "leer quizás". Esa es una enmienda conjetural. Para PRPS, el editor propone el tercer plural masculino Qal Imperfect *ragaz* “estar agitado”. Enmienda conjetural. No existe ninguna evidencia manuscrita que respalde esa enmienda conjetural. O BEL, es decir, o 3er ^{plural} masculino Hiphil imperfecto, “inclinarse”. Si vienes a BHS, todo eso ha cambiado, pero tú, una propuesta es, se ha propuesto, *nazah* puede significar, en su significado raíz, “chorro” o “salpicar”. Creo que así es como algunas personas intentan “sobresaltarse” de un “chorro” o “salpicadura”. Entonces verás “Las naciones se espantarán” en lugar de “Él esparcirá las naciones”. O entonces simplemente conjeturan esta forma de " *ragaz* " , lo mismo que aquí arriba, agitarse o *bazah* "despreciar". Pero es simplemente sorprendente

la cantidad de enmiendas conjeturales que se proponen para sustituir una palabra que está perfectamente clara.

Si nos fijamos en 1 Pedro 1:2: “Elegidos según la presciencia de Dios Padre, en la santificación del Espíritu, para obediencia y ser rociados con la sangre de Jesucristo”. La aspersión de la sangre de Jesucristo es ese agente purificador.

Ahora, si regresa a Isaías 52, versículo 15, entonces tiene una mala división de versículos allí. La primera frase del versículo 15 realmente va con el 14: “Como muchos se asombraron de ti, así se desfiguró su rostro más que el de cualquier hombre, y su forma más que la de los hijos de los hombres; así esparcirá sobre muchas naciones”. Pensarías claramente “rociar” porque esa palabra se usa en Levítico, como mencioné, 24 veces para rociar. Entonces, la primera frase del versículo 15 va mejor con la última parte del 14 que con lo que sigue en el 15. Entonces, la división de los versículos allí nuevamente es pobre. Pero cuando llegas al número 15, descubres que los reyes se llenan de asombro por lo que ven; es algo que no hubieran creído posible: “Los reyes cerrarán ante él la boca; porque verán lo que no les había sido dicho; y considerarán lo que no habían oído”. Entonces el resultado es que personas prominentes se ven afectadas por esta obra del siervo. Así, mediante la humillación, el siervo cumplió y cumple su obra. Él rocía a las naciones para limpiarlas y el resultado es que personas prominentes se ven afectadas por ello.

Bueno, algunos han dicho que la idea de sobresalto se encuentra al suponer que así como uno hace saltar el agua o la sangre cuando la rocía, así hace saltar o brincar a las naciones. Y algunos sugerirían que existe una raíz árabe similar que significa saltar. Pero por lo general, como se puede observar en el texto hebreo de BHS, simplemente se sugiere que debemos hacer una enmienda conjetural porque algunos piensan que no tiene sentido tal como está. Si realmente tuviera un texto que no tuviera absolutamente ningún sentido, podría buscar una enmienda como esa, pero parece que en un caso como este, donde tiene otros usos del término, y los otros usos del término son bastante claros, y la idea de aspersión o el sentido de purificación es un concepto bastante común, por lo que no hay necesidad de buscar algún tipo de fuente alternativa bastante oscura para el

significado de "rociar".

Isaías 53:1-2 Pocos creen, orígenes humildes del siervo

Pasemos a Isaías 53:1: “¿Quién ha creído a nuestro anuncio? ¿A quién se revela el brazo del Señor? Aquí tienes una pregunta retórica. Young sugiere que está diseñado para llamar la atención sobre los pocos que creen. “¿Quién ha creído nuestro informe? ¿Y a quién se revela el brazo del Señor? En otras palabras, la naturaleza inesperada de la forma en que el Señor ha traído la salvación hace que muchas personas no reconozcan su verdadero significado. Son pocos los que creen. “¿Quién ha creído nuestro informe? ¿A quién se revela el brazo del Señor?

La razón de esa actitud se da en el versículo 2: “Porque crecerá delante de él como planta tierna, y como raíz de la tierra seca; no tendrá forma ni hermosura; y cuando lo veamos, no hay belleza para que lo deseemos”. En el versículo 2, primero que nada, encontramos que su origen no es el que uno podría haber esperado. Crece como una planta tierna, como raíz de tierra seca. Es un origen humilde. Y además, no tiene el atractivo exterior que se podría esperar de un libertador. Él viene de Israel, e Israel en el tiempo de Cristo era una nación insignificante. ¿Quién pensaría que de ese pequeño e insignificante grupo surgiría alguien que traería liberación al mundo? Él es raíz de tierra seca. No tiene forma ni belleza; murió la muerte de un criminal. Ciertamente la cruz no es una imagen de lo que uno esperaría de un conquistador, de un libertador. No era el general de un gran ejército; No era una gran figura política. Entonces el versículo 2 no se refiere a su carácter ni a su vida en la que hubo gran belleza, sino a su origen humilde y a su muerte. Creció como raíz de tierra seca, no tenía forma ni hermosura. No hay belleza que debamos desearle.

Isaías 53:3 Hombre de Dolores y Heridas Isaías 53 , verso 3, dice: “ Despreciado y desechado es entre los hombres; varón de dolores, experimentado en quebranto; escondimos, por así decirlo, nuestros rostros de él; fue despreciado y no lo estimamos”. El versículo 3 continúa la descripción del dolor y la miseria relacionados con su muerte.

La gente de su propia nación conspiró contra él. Fue sometido a torturas y muerte a manos de los romanos. La versión King James traduce allí: “Fue despreciado y rechazado; varón de **dolores** , experimentado en **quebranto** ”. Creo que esas dos palabras se traducen de manera demasiado amplia en la versión King James: tristezas y dolor. El primero es un sustantivo masculino que significa "dolor". El segundo es un sustantivo que significa “enfermedad”, “enfermedad” o “dolor que proviene de las heridas”. Entonces pienso lo que allí se ve: fue despreciado y desechado entre los hombres, varón de dolores experimentado en quebranto. Las penas y la pena se refieren al dolor físico que sufrió en el momento de su sufrimiento. Eso continúa hasta el versículo 4.

Isaías 53:4 Lo que hizo y lo que pensamos: el ministerio de sanación de Cristo

Versículo 4: “Ciertamente él llevó nuestras enfermedades y sufrió nuestros dolores; sin embargo, lo tuvimos por azotado, por herido de Dios y afligido”. Las palabras "dolores" y "dolores" son las mismas palabras allí, pero son más limitadas de lo que sugiere la traducción. No creo que indiquen tristeza y pena en general, sino más específicamente lesiones físicas o enfermedades. Creo que una mejor traducción es: él llevó nuestras enfermedades y llevó nuestros dolores. Mire las páginas 31-32 de sus citas. He tomado un párrafo del Dr. MacRae. *Evangelio de Isaías* . Son un par de párrafos. Miremos esto y luego tomaremos un descanso. Página 31 de su página de citas, que proviene de las páginas 136-138 del *Evangelio de Isaías*, MacRae dice: “El versículo 4 a menudo se ha malinterpretado en gran medida porque dos palabras muy específicas se han tomado en un sentido bastante general. El hebreo hace un marcado contraste entre la primera y la segunda parte del versículo. Pone gran énfasis en el pronombre *él* al comienzo de la primera parte, en contraste con un *nosotros igualmente enfatizado* en la segunda parte. Verá: 'Ciertamente *él* llevó nuestras enfermedades, sufrió nuestros dolores; pero *nosotros* lo tuvimos por azotado, por herido de Dios', presentando el contraste entre lo que hizo y lo que pensábamos.

Este contraste se indica aún más por el hecho de que el versículo comienza con una palabra hebrea que generalmente se traduce *con seguridad o verdad* . En el intento de

resaltar el contraste más completamente, esta palabra se ha traducido como 'de hecho' en la traducción anterior". Esa es la propia traducción de MacRae . "Las dos primeras palabras del versículo son palabras hebreas comunes para llevar o levantar, y generalmente también implican la idea de quitar o quitar algo. Los sustantivos usados con ellos son palabras literales para sufrimiento físico y enfermedades. La versión King James que traduce "dolores y tristezas" es demasiado general.

La cláusula describe el ministerio sanador de Cristo. Esto se establece claramente en Mateo 8:16-17 donde se dice que sus obras de curación fueron realizadas 'para que se cumpliera lo dicho por el profeta Isaías, cuando dijo: Él mismo tomó nuestras enfermedades y llevó nuestras dolencias. En la última parte de este versículo los observadores confiesan su error: aunque habían visto sus grandes milagros, habían malinterpretado por completo la situación cuando fue apresado y asesinado. Les entristecía que un hombre tan bueno pudiera ser ' herido, herido de Dios y afligido'. Ese fue sin duda el sentimiento de muchos de los que más tarde se convirtieron el día de Pentecostés. Ciertamente fue cierto para los discípulos en el camino a Emaús cuando le contaron al hombre a quien tomaron por un extraño su gran dolor por la muerte de aquel a quien habían visto hacer tantos milagros y de quien habían esperado que hubiera redimido a Israel. . Pero parecía que esa esperanza se había esfumado. El mismo Jesús señaló sus grandes milagros de curación como evidencia de la verdad de sus afirmaciones. Esto se pone de manifiesto claramente en Juan 5:36, 10:38, 14:11: Aquellos que habían visto sus grandes milagros de curación no habían puesto plena confianza en sus afirmaciones de ser divino. Ahora, sin embargo, se dieron cuenta de que su muerte no fue el resultado del desagrado divino, sino que tenía un significado completamente diferente que se destaca en Isaías 53:5. A veces los intérpretes leen la expiación hasta la primera mitad del versículo 4: " Ciertamente él llevó nuestras enfermedades, sufrió nuestros dolores", traducido como "dolores y enfermedades" en el sentido general de pena, sufrimiento y tristeza. Sin embargo, incluso si se traduce de esta manera general, "dolores y dolores" no son una forma normal de expresar la idea de pecado. Muchas Biblias dan aquí referencias marginales a Mateo 8:16-17 y a 1 Pedro

2:24. En realidad, I Pedro 2:24 es sólo una palabra en común con la primera mitad de Isaías 53:4, la palabra *llevar*. El versículo da una declaración clara de la expiación de Cristo y cita Isaías 53:5, pero es un error pensar que también cita el versículo 4”.

Entonces, como puede ver, el punto de MacRae es que el versículo 4 en realidad no habla de la obra expiatoria de Cristo en la primera parte: “Ciertamente él llevó nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores”, como lo traduce la versión King James. Está hablando del ministerio de sanación de Cristo, que debería haber sido evidencia de quién era él. Sin embargo, cuando la gente vio sus milagros y luego lo vio crucificado, que es cuando lo consideraron azotado, herido de Dios y afligido, no supieron reconocer quién era a pesar de los milagros que había realizado. Entonces el contraste es lo que él hizo y lo que quienes lo vieron hicieron en respuesta. El “nosotros”: “Lo tuvimos por azotado, por herido de Dios y afligido”. Entonces vieron sus obras, pero pensaron que el hecho de que fuera llevado y crucificado demostraba que no era el Salvador. Entonces quedaron perplejos.

Ahora tomemos un descanso de 10 minutos antes de continuar con Isaías 53:5 y 6.

Transcrito por Maya Bam
Carly Geiman editado en bruto
Editado por Ted Hildebrandt.
Edición final por el Dr. Perry Phillips
Renarrado por el Dr. Perry Phillips